



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
e Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR



PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)

Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Principessa Maria Pia"

Sede Centrale: Via G. Galilei, 27 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7794407

Sede Succursale: Via C. Battisti, 259 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7791038

Ambito n. 21 - C.F. 90235690733 - Codice Meccanografico Istituto TAIS04200P

<http://www.iismariapia.edu.it> / @-mail: tais04200p@istruzione.it / tais04200p@pec.istruzione.it

ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE SECONDARIA -
"PRINC. MARIA PIA"-TARANTO
Prot. 0010713 del 12/10/2022
VII-8 (Uscita)

All'Albo di Istituto

*Alle Istituzioni Scolastiche di ogni ordine
e grado della Provincia di Taranto*

*Alla Provincia di Taranto
Ufficio Istruzione*

**OGGETTO: AVVISO DI SELEZIONE PER IL RECLUTAMENTO DI N. 1 ESPERTO IN LINGUA
UCRAINA/RUSSA PER MEDIAZIONE LINGUISTICO -CULTURALE ALUNNI STRANIERI**

II DIRIGENTE SCOLASTICO

PREMESSO che presso questo Istituto si è iscritto n. 1 alunno di nazionalità Ucraina;

VISTO il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440 e ss. mm. concernente l'amministrazione del Patrimonio e la Contabilità Generale dello Stato ed il relativo regolamento approvato con R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e ss.mm.ii.;

VISTA la Legge 7 agosto 1990, n. 241 e ss.mm.ii. recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTA la Legge 15 marzo 1997, n. 59, concernente "Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle Regioni ed Enti locali, per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa";

VISTO che l'art. 40 della legge 27 dicembre 1997 n. 449 consente la stipula di contratti a prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti per sperimentazioni didattiche e di ordinamenti per l'ampliamento dell'offerta formativa e per l'avvio dell'autonomia scolastica;

VISTO il D.P.R. 8 marzo 1999, n. 275, "Regolamento recante norme in materia di Autonomia delle istituzioni scolastiche";

VISTO l'art. 26 c. 3 della Legge 23 dicembre 1999, n. 488 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato" (Legge finanziaria 2000) e ss.mm.ii.;

VISTO il D. Lgs 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii. recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche";

Offerta formativa: Liceo Scientifico – Opzione Scienze applicate

Istituto Tecnico Settore Economico – Amministrazione finanza e marketing

Istituto Tecnico Settore Tecnologico – Chimica, materiali e biotecnologie – Biotecnologie sanitarie

Istituto Tecnico Settore Economico – Amministrazione Finanza e Marketing – Relazioni Internazionali per il Marketing



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
e Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Principessa Maria Pia"

Sede Centrale: Via G. Galilei, 27 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7794407

Sede Succursale: Via C. Battisti, 259 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7791038

Ambito n. 21 - C.F. 90235690733 - Codice Meccanografico Istituto TAIS04200P

<http://www.iismariapia.edu.it> / @-mail: tais04200p@istruzione.it / tais04200p@pec.istruzione.it

VISTO che le Istituzioni Scolastiche, ai sensi dell'art. 7 co. 6 del D.L. n. 165/2001, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza;

VISTA la Legge 13 luglio 2015, n. 107 recante "Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti";

VISTO il D.Lgs 25 maggio 2016, n. 97 recante "Revisione e semplificazione delle disposizioni in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza, correttivo della Legge 6 novembre 2012, n. 190 e del Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33, ai sensi dell'articolo 7 della Legge 7 agosto 2015, n.124, in materia di riorganizzazione delle Amministrazioni pubbliche";

VISTO il D.I. 28 agosto 2018, n. 129 "Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n.107";

VISTO in particolare l'art. 44 (Funzioni e poteri del dirigente scolastico nella attività negoziale) del succitato decreto;

VISTO l'art 4 c. 4 del D.I. 28 agosto 2018, n. 129 che recita "Con l'approvazione del programma annuale si intendono autorizzati l'accertamento delle entrate e l'impegno delle spese ivi previste";

VISTO il Programma Annuale E.F. 2022 approvato dal Consiglio di Istituto con delibera n. 3 del 20.01.2022;

CONSIDERATO che l'inserimento degli alunni richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico-culturale in lingua Ucraina/Russa;

VISTA la nota del Ministero dell'Istruzione Dipartimento per le risorse umane, finanziarie e strumentali prot. n. 269 del 09.03.2022, avente ad oggetto: "apertura rilevazione sull'accoglienza scolastica degli alunni ucraini";

VISTO l'Avviso di assegnazione delle risorse finanziarie finalizzate all'attivazione di servizi professionali per l'assistenza e il supporto psicologico - art. 697, comma 1, L. n. 234/2021;

CONSIDERATO che nel suddetto Avviso si fa riferimento alla nota prot. 381 del 4 marzo 2022 avente ad oggetto *[[Accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli. Prime indicazioni e risorse" ...]]*

RILEVATA la copertura finanziaria;

EMANA

Il presente avviso pubblico di selezione per titoli comparativi rivolto a personale interno e in subordine, al personale di altre istituzioni scolastiche, e in subordine al personale dipendente da altra Pubblica



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
e Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR



PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)

Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Principessa Maria Pia"

Sede Centrale: Via G. Galilei, 27 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7794407

Sede Succursale: Via C. Battisti, 259 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7791038

Ambito n. 21 - C.F. 90235690733 - Codice Meccanografico Istituto TAIS04200P

<http://www.iismariapia.edu.it> / @-mail: tais04200p@istruzione.it / tais04200p@pec.istruzione.it

Amministrazione o a soggetti privati - per il reclutamento di un esperto interno/esterno per lo Svolgimento della seguente attività: **mediazione linguistica e culturale nei confronti di n. 1 alunno di lingua Ucraina, al fine di un sereno inserimento degli stessi nelle classi per l'a.s. 2022/2023 per l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con i docenti e i compagni**

1. **COMPITI DELL'ESPERTO:** Il mediatore dovrà provvedere a
 - favorire la comprensione e la comunicazione tra individui, gruppi, organizzazioni e servizi appartenenti alla propria cultura e quelli delle culture straniere con riferimento alla cultura ucraina;
 - supportare gli studenti e le famiglie ucraine nell'inserimento scolastico e sociale;
 - attività di traduzione linguistica (scritta e orale), di intermediazione e di consulenza culturale;
 - redigere il registro delle presenze per comprovare l'attività lavorativa svolta.

2. **REQUISITI DI ACCESSO:** Possono presentare domanda di partecipazione alla selezione coloro che sono in possesso dei seguenti requisiti:
 - Essere madrelingua;
 - Titolo di mediatore linguistico-culturale;
 - Essere in possesso dei titoli culturali indicati nella tabella di valutazione;
 - Essere in possesso di esperienze lavorative/professionali nel settore.

Le attività si svolgeranno in orario concordato con il Dirigente Scolastico e i docenti per un totale di 100 ore;

3. RAPPORTO DI LAVORO E COMPENSI

Si precisa che il contratto non dà luogo a trattamento previdenziale e/o assistenziale, né a trattamento di fine rapporto. L'esperto dovrà provvedere in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.

Gli aspiranti dipendenti da altre Amministrazioni o Istituzioni Scolastiche dovranno essere autorizzati dal proprio Dirigente a svolgere l'eventuale incarico e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione (Art. 53 D. Lgs.165/01).

Il compenso orario di **€30,00** è onnicomprensivo, al lordo delle ritenute di legge sia a carico del dipendente che dell'Amministrazione e sarà corrisposto a prestazione ultimata e dopo l'espletamento delle necessarie verifiche dei risultati.



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Principessa Maria Pia"

Sede Centrale: Via G. Galilei, 27 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7794407

Sede Succursale: Via C. Battisti, 259 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7791038

Ambito n. 21 - C.F. 90235690733 - Codice Meccanografico Istituto TAIS04200P

<http://www.iismariapia.edu.it> / @-mail: tais04200p@istruzione.it / tais04200p@pec.istruzione.it

4. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Gli aspiranti Esperti in possesso di idonei requisiti culturali e professionali, dovranno produrre, a pena di esclusione, domanda sull'apposito modello allegato al presente avviso (All.1) e compilare il modello di dichiarazione punteggio (All. 2), accompagnato da documento di riconoscimento e curriculum vitae compilato in formato europeo e contenente solo le informazioni strettamente attinenti alla selezione.

Le domande dovranno essere inviate esclusivamente al seguente indirizzo PEC: tais04200p@pec.istruzione.it o PEO: tais04200p@istruzione.it di questa Istituzione scolastica, con oggetto: "Candidatura Esperto Mediatore linguistico culturale a.s. 2022/2023" e pervenire entro le ore 10.00 del 26/10/2022, pena l'esclusione dalla selezione. Non verranno prese in considerazione domande inviate con altri mezzi o pervenute oltre la data indicata.

5. TRATTAMENTO DEI DATI

Si precisa che i dati forniti da ciascun candidato in occasione della partecipazione al presente procedimento e dal successivo eventuale rapporto contrattuale saranno trattati esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'attività istituzionale dell'amministrazione, così come espressamente disposto dall'art.13 del D. L.vo 30.06.2003 n.196 e successive integrazioni.

Il titolare del trattamento è l'IISS "Principessa Maria Pia" rappresentato dal Dirigente Scolastico Dott.ssa Giovanna Santoro;

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è la Dott.ssa Emanuela Caricati.

I candidati potranno esercitare i diritti di cui agli artt. da 7 a 10 della medesima legge e dal Capo III del Regolamento. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, il candidato è responsabile del trattamento degli stessi, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo 2016/679.

Qualora si ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento, ci si potrà rivolgere all'Autorità di controllo, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento.

6. PROCEDURA DI SELEZIONE

Successivamente alla scadenza dell'avviso, il Dirigente prenderà in esame le domande pervenute, procederà alla valutazione e alla comparazione dei titoli e dei curricula, all'attribuzione dei relativi punteggi e alla pubblicazione della relativa graduatoria, che sarà pubblicata all'Albo d'Istituto presente sul sito Web di questa istituzione scolastica.

La valutazione dei curricula avverrà sulla base della comparazione dei titoli e delle esperienze professionali certificate, con l'attribuzione dei punteggi secondo la seguente tabella:



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Principessa Maria Pia"

Sede Centrale: Via G. Galilei, 27 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7794407

Sede Succursale: Via C. Battisti, 259 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7791038

Ambito n. 21 - C.F. 90235690733 - Codice Meccanografico Istituto TAIS04200P

<http://www.iismariapia.edu.it> / @-mail: tais04200p@istruzione.it / tais04200p@pec.istruzione.it

TABELLA VALUTAZIONE TITOLI

Laurea di mediazione linguistica	Punti 10
Titolo equipollente al Diploma Scuola Secondaria di II grado conseguito in Ucraina	Punti 5
Conoscenza della lingua Ucraina/Russa/Italiana -	Punti 5
Corsi di formazione specifica attinenti l'argomento	Punti 4 per titolo (Max 20 punti)
Esperienza lavorativa professionale nel settore	Punti 2 per anno (Max 10 punti)
A parità di punteggio precede il candidato/a più giovane di età	Tot punti : 50

7. RINUNCIA E SURROGA

Gli eventuali rinunciatari dovranno formalizzare la rinuncia entro 24 ore dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive. La mancata presentazione dell'esperto alla convocazione di questo Istituto equivarrà a rinuncia. In caso di rinuncia, il Dirigente Scolastico provvederà a scorrere l'unica graduatoria degli idonei.

La graduatoria verrà definita e pubblicata anche in presenza di una sola domanda ammessa, purché il curriculum ad essa allegato sia rispondente alle esigenze progettuali e ai requisiti richiesti.

I candidati utilmente collocati in graduatoria saranno convocati telefonicamente per un incontro preliminare finalizzato al raggiungimento di opportune intese in merito alla conduzione del modulo affidato e alla stipula del relativo contratto.

Alla stipula del contratto i soggetti aggiudicatari sono tenuti a produrre, se richiesta, la documentazione e ogni attestazione a riprova di quanto dichiarato nel curriculum; ove si accerta la mancanza o la carenza di requisiti, l'Istituto procederà all'affidamento degli incarichi al concorrente che segue nella graduatoria.

I destinatari degli incarichi saranno individuati con provvedimento scritto e dovranno sottoscrivere, prima dell'inizio delle attività progettuali, il relativo contratto di prestazione d'opera occasionale, previa esibizione, se dipendenti di altra Amministrazione Pubblica di specifica autorizzazione a svolgere l'incarico rilasciata dall'ente di appartenenza. A tale adempimento provvederanno direttamente gli interessati.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR



Istituto d'Istruzione Superiore Statale "Principessa Maria Pia"

Sede Centrale: Via G. Galilei, 27 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7794407

Sede Succursale: Via C. Battisti, 259 - 74121 TARANTO - Tel. 099/7791038

Ambito n. 21 - C.F. 90235690733 - Codice Meccanografico Istituto TAIS04200P

<http://www.iismariapia.edu.it> / @-mail: tais04200p@istruzione.it / tais04200p@pec.istruzione.it

I contratti d'opera stipulati potranno essere revocati in qualunque momento e senza preavviso ed indennità di sorta per fatti e/o motivi organizzativi, tecnico operativi e finanziari che impongano l'annullamento dell'attività concorsuale.

Al termine dell'incarico il mediatore produrrà una relazione finale attestante le ore svolte e i relativi risultati. Il presente Bando viene pubblicato All'Albo on line di questa Istituzione scolastica

Viene inoltre inviato, per la massima diffusione, alla Provincia di Taranto.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
Dott.ssa Giovanna Santoro

Il Responsabile Istruttoria
A.A. Angela Mastroberardini